

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

5 JANVIER 1954.

5 JANUARI 1954.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de vieillesse
des travailleurs indépendants.

WETSONTWERP

betreffende het ouderdomspensioen
voor zelfstandige arbeiders.

AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. NOSSENT
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.
(Doc. 623 — 1952-1953 — et 121.)

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER NOSSENT
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.
(Stuk 623 — 1952-1953 — en 121.)

Article premier.

Supprimer le 3^e et le dernier alinéa.

Eerste artikel.

Het 3^e en het laatste lid weglaten.

Art. 2.

« In fine » du premier alinéa, remplacer les mots : « ni soumise à l'un des régimes de pension visés à l'article premier, alinéa 2 », par les mots : « ni soumise au régime de pension des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs, des marins naviguant sous pavillon belge, des employés coloniaux ou à tout autre régime de pension, établi par ou en vertu d'une loi, par un règlement provincial ou par la Société Nationale des Chemins de Fer belges ».

Art. 2.

« In fine » van het eerste lid, de woorden : « noch onderworpen aan een van de in artikel 1, lid 2, bedoelde pensioenstelsels » vervangen door de woorden : « noch onderworpen aan het pensioenstelsel van de arbeiders, van de bedienden, van de mijnwerkers, van de zeelieden varende onder de Belgische vlag, van de koloniale werknemers of aan enig ander pensioenstelsel, vastgesteld door of krachtens een wet, een provinciaal reglement of de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ».

Art. 3.

1) Insérer, après le deuxième alinéa, un alinéa rédigé comme suit :

« La loi est d'application à tous les travailleurs indépendants ayant atteint ou atteignant l'âge de 20 ans après la promulgation de la loi. »

Art. 3.

1) Na het tweede lid, een lid invoegen dat luidt als volgt :

« De wet is van toepassing op alle zelfstandige arbeiders die de leeftijd van 20 jaar bereiken of bereikt hebben na de afkondiging der wet. »

Voir :

449 (1951-1952) : Projet de loi.
570, 630 et 657 (1951-1952), 36, 40, 96, 132 et 138 (1952-1953) : Amendements.
623 (1952-1953) : Rapport.
657, 764, 772 (1952-1953), 7, 67, 92, 94, 98 et 113 : Amendements.
121 : Rapport complémentaire.
123, 132, 133 et 135 : Amendements.

Zie :

449 (1951-1952) : Wetsontwerp.
570, 630 en 657 (1951-1952), 36, 40, 96, 132 en 138 (1952-1953) : Amendementen.
623 (1952-1953) : Verslag.
657, 764, 772 (1952-1953), 7, 67, 92, 94, 98 en 113 : Amendementen.
121 : Aanvullend verslag.
123, 132, 133 en 135 : Amendementen.

G.

2) Au 2^o supprimer les mots : « ou à une allocation de veuve ».

3) Supprimer les deux premiers alinéas du 3^o.

Art. 5.

Supprimer cet article.

Art. 6.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« La pension de vieillesse et la pension de veuve suivent les fluctuations du coût de la vie.

La péréquation s'effectue :

a) par une adaptation des cotisations et de la subvention de l'État aux modifications de l'indice des prix de détail;

b) par une intervention éventuelle du Fonds de Solidarité et de Garantie.

Le Roi détermine, sur avis du Conseil Supérieur de Pension des Travailleurs Indépendants, l'époque et les modalités de la péréquation. »

Art. 7.

Remplacer les mots : « à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite » par les mots : « auprès de l'organisme agréé de son choix ».

Art. 9.

Remplacer : « article 3 » par : « article 6 ».

Art. 12.

Remplacer les mots : « Les prestations fournies à l'aide des ressources de l'Office National des pensions pour travailleurs indépendants » par les mots : « Les rentes découlant de l'application de la présente loi ».

Art. 13.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« La pension de vieillesse prend cours à partir de 65 ans pour les travailleurs indépendants du sexe masculin et de 60 ans pour ceux du sexe féminin. Elle est calculée en fonction du nombre de cotisations versées et du montant de celles-ci sur la base d'un barème approuvé par le Roi, sur avis de l'Autorité de Contrôle instituée par la loi du 25 juin 1930.

Toutefois, au choix et à la demande de l'intéressé, elle peut prendre cours dans la période de cinq années qui précède l'âge susvisé; dans ce cas, elle est réduite conformément au barème précité.

Elle sera au minimum de 18.000 francs pour les travailleurs indépendants du sexe masculin ayant versé, au cours de leur carrière, quarante cotisations au moins, et au minimum de 12.000 francs pour les femmes se trouvant dans les mêmes conditions. »

2) In het 2^o de woorden : « of op een weduwentoeelage; » weglaten.

3) De twee eerste leden van het 3^o weglaten.

Art. 5.

Dit artikel weglaten.

Art. 6.

De tekst van dit artikel vervangen door hetgeen volgt :

« Het ouderdomspensioen en het weduwenpensioen volgen de schommelingen van de levensduurte.

De perequatie geschiedt :

a) door een aanpassing van de bijdragen en van de Rijkstoelage aan de wijzigingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen;

b) door een gebeurlijke tussenkomst van het Solidariteits- en Waarborgfonds.

De Koning bepaalt, op advies van de Hoge Raad voor de Pensioenen van Zelfstandige Arbeiders, het tijdstip en de modaliteiten der perequatie. »

Art. 7.

De woorden : « bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas » vervangen door de woorden : « bij het erkend organisme zijner keuze ».

Art. 9.

De woorden : « artikel 3 » vervangen door de woorden : « artikel 6 ».

Art. 12.

De woorden : « De uitkeringen welke gedaan worden met behulp van de inkomsten van de Rijksdienst voor de pensioenen van zelfstandige arbeiders » vervangen door de woorden : « de renten voortvloeiende uit de toepassing van deze wet ».

Art. 13.

De tekst van dit artikel vervangen door hetgeen volgt :

« Het ouderdomspensioen gaat in vanaf 65 jaar voor de zelfstandige arbeiders van het mannelijk en, vanaf 60 jaar, voor deze van het vrouwelijk geslacht. Het wordt berekend, in verhouding tot het aantal gestorte bijdragen en het bedrag dezer laatste, volgens een berekeningstabel door de Koning goedgekeurd, op advies van het bij de wet van 25 juni 1930 ingestelde Controle-orgaan.

Naar keuze en op verzoek van de belanghebbende, kan het evenwel ingaan in de loop van het tijdperk van vijf jaar dat voormelde leeftijd voorafgaat; in dit geval wordt het verminderd overeenkomstig voormelde berekeningstabel.

Het zal ten minste 18.000 frank bedragen voor de zelfstandige arbeiders van het mannelijk geslacht die, in de loop van hun loopbaan, ten minste veertig bijdragen gestort hebben en minimum 12.000 frank bedragen voor de vrouwen die in dezelfde voorwaarden verkeren. »

Art. 14.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« En régime transitoire, la pension de vieillesse est calculée proportionnellement au nombre d'années civiles au cours desquelles se situe la carrière professionnelle visée à l'article 4.

Chaque année donne droit à 1/45 d'une pension dont le montant annuel est fixé à 18.000 francs pour les travailleurs indépendants ayant une épouse à charge et de 1/45 d'une pension de 12.000 francs pour les autres travailleurs indépendants du sexe masculin et de 1/40 d'une pension de 12.000 francs pour les femmes. »

Art. 15.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Si la rente constituée par la cotisation individuelle n'atteint pas le montant fixé à l'art. 14, le complément sera versé par le Fonds de Solidarité et de Garantie dont il est question à l'article 36quater.

Art. 18.

1) Supprimer les sept premières lignes de cet article.

2) « In fine » de l'antépénultième alinéa du § 1^{er}, supprimer les mots : « fixée à l'alinéa premier ».

3) « In fine » de la première phrase du pénultième alinéa du § 1^{er}, supprimer les mots : « fixée à l'alinéa premier ».

4) Supprimer la deuxième phrase de ce même pénultième alinéa du § 1^{er}.

5) Supprimer le § 2.

Art. 19.

Remplacer les douze premières lignes par le texte suivant :

« Les montants de pension prévus à l'art. 14 sont diminués des trois quarts du montant des ressources supérieures à 8.000 francs par an pour les travailleurs indépendants du sexe masculin ayant une épouse à charge ou 6.000 francs pour les autres travailleurs indépendants. »

Art. 20.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Sans préjudice de ce qui est dit à l'art. 19, les prestations visées à l'art. 14 ne prennent cours que si leur bénéficiaire et éventuellement son conjoint ou la personne avec laquelle il est établi en ménage, ont cessé toute activité professionnelle autre qu'un travail occasionnel, s'ils ne bénéficient pas d'une rente, pension, indemnité ou allocation accordée en vertu des législations concernant l'assurance maladie-invalidité, les allocations de chômage, les accidents du travail et les maladies professionnelles et s'ils ne bénéficient pas d'une pension, soit en vertu de la présente loi, soit en vertu d'un des régimes de pension visés à l'art. 2, alinéa 2.

Art. 14.

De tekst van dit artikel door het volgende vervangen :

« In het overgangsregime wordt het ouderdomspensioen berekend in verhouding tot het aantal kalenderjaren waarover de in de artikel 4 bedoelde beroepsloopbaan zich uitstrekt.

Ieder jaar geeft recht op 1/45 van een pensioen waarvan het jaarlijks bedrag wordt vastgesteld op 18.000 frank voor de zelfstandige arbeiders met een echtgenote ten laste en op 1/45 van een pensioen van 12.000 frank voor de andere zelfstandige arbeiders van het mannelijk geslacht en 1/40 van een pensioen van 12.000 frank voor de vrouwen. »

Art. 15.

De tekst van dit artikel door het volgende vervangen :

« Zo de rente, door de persoonlijke bijdrage gevestigd, het in art. 14 bepaalde bedrag niet bereikt, wordt het aanvullend bedrag gestort door het Solidariteits- en Waarborgfonds waarvan sprake in art. 36quater. »

Art. 18.

1) De eerste zeven regels van dit artikel weglaten.

2) « In fine » van het op twee na laatste lid van § 1, de woorden : « vastgesteld in lid 1 » weglaten.

3) « In fine » van de eerste volzin van het voorlaatste lid van § 1, de woorden : « in lid 1 vastgesteld » weglaten.

4) De tweede volzin van ditzelfde voorlaatste lid van § 1 weglaten.

5) § 2 weglaten.

Art. 19.

De eerste dertien regels door de volgende tekst vervangen :

« De in artikel 14 vermelde pensioenbedragen worden verminderd met drie vierde van het bedrag der bestaansmiddelen, dat 8.000 frank te boven gaat voor de zelfstandige arbeiders van het mannelijk geslacht met een echtgenote ten laste of 6.000 frank voor de andere zelfstandige arbeiders. »

Art. 20.

De tekst van dit artikel door het volgende vervangen :

« Onverminderd het bepaalde in artikel 19, gaan de in artikel 4 bedoelde uitkeringen slechts in zo de betrokkene en, in voorkomend geval, zijn echtgenote of de persoon met wie hij een huishouden vormt niet langer enige andere beroepsactiviteit dan gelegenheidswerk hebben, zo zij geen rente, pensioen, vergoeding of uitkering genieten, verleend krachtens de wetten inzake de verzekering tegen ziekte en invaliditeit, de werkloosheidsverzekering, de arbeidsongevallen en de beroepsziekten, en zo zij, of krachtens deze wet of krachtens een der in artikel 2, lid 2, bedoelde pensioenregelingen, geen pensioen genieten.

La reprise d'une activité professionnelle suspend le bénéfice des prestations.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par travail occasionnel.

Pour l'application du présent article, est considérée comme ménage toute cohabitation de personnes de sexe différent sauf si ces personnes sont parentes ou alliées jusqu'au troisième degré inclus.

Ces prestations ne sont fournies qu'aux bénéficiaires résidant effectivement en Belgique, au Congo belge ou dans les territoires du Ruanda-Urundi, sans préjudice des dispositions des conventions internationales d'assimilation. »

JUSTIFICATION.

Il est indispensable d'assurer immédiatement aux anciens travailleurs indépendants qui sont dans le besoin, une pension d'appoint qui les préserve de la misère.

Le régime transitoire prévu par les présents amendements leur assure cette pension grâce aux cotisations de solidarité dont il sera question plus loin.

Dans le régime définitif, les amendements prévoient la capitalisation individuelle qui seule garantit pleinement une rente correspondant aux versements, c'est-à-dire aux efforts accomplis.

Les jeunes travailleurs indépendants, qui devront payer durant toute leur carrière, des cotisations qui constitueront souvent une lourde charge, doivent avoir la certitude de participer à un régime cohérent et équilibré qui leur assurera des avantages tangibles lorsque l'heure de la retraite aura sonné pour eux.

En régime transitoire, la pension n'est accordée qu'aux travailleurs indépendants qui cessent toute activité professionnelle et qui sont dans le besoin. Les exigences concernant l'état de besoin doivent être sévères.

En régime définitif, la pension est le résultat de l'effort consenti par le paiement des cotisations. Elle doit être accordée sans condition.

En régime transitoire, chaque année d'exercice de la profession de travailleur indépendant donne droit, pour les indépendants en état de besoin, à une rente correspondant à 1/45^{me} de 18.000 fr. ou de 12.000 fr. pour les hommes et de 1/40^{me} pour les femmes.

Pour les indépendants qui auront cotisé à la présente loi, le complément de rente éventuel sera donné par l'application de la formule suivante :

$$18.000 \times n$$

45 — rente donnée par le régime de capitalisation, pour autant que cette différence soit positive.

Dans cette formule, « n » est égal au nombre d'années pendant lesquelles l'intéressé aura exercé la carrière d'indépendant, ce nombre comprenant les années pendant lesquelles l'intéressé aura cotisé à la présente loi.

Le diviseur 45 employé à différents articles de la présente loi, s'entend pour les indépendants du sexe masculin et leurs veuves et est remplacé par le diviseur 40, pour les indépendants du sexe féminin et, dans ce cas, la formule précédente devient :

$$12.000 \times n$$

40 — rente donnée par le régime de capitalisation.

Art. 21.

« In fine » remplacer les mots : « de 7 % par année d'anticipation » par les mots : « conformément à un barème approuvé par le Roi sur avis de l'Autorité de Contrôle instituée par la loi du 25 juin 1930 ».

Art. 21bis (nouveau).

Insérer un article 21bis libellé comme suit :

« La pension de veuve supposée du même âge que le mari défunt est égale à 50 % de la pension de vieillesse à laquelle le mari aurait pu prétendre à 65 ans ou dont il jouissait à son décès. »

JUSTIFICATION.

Cette disposition est particulièrement favorable. En cas de décès prématuré de l'époux, elle garantit à 60 ans, une pension de veuve

Hervatting van enige beroepsactiviteit schort het genot van de uitkeringen op.

De Koning bepaalt wat onder gelegenhedswerk moet verstaan worden.

Voor de toepassing van dit artikel wordt als huishouden beschouwd elk samenwonen van personen van verschillend geslacht, behalve indien deze personen bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad zijn.

Deze uitkeringen worden slechts verstrekt aan de gerechtigden die werkelijk in België, Belgisch-Congo of in de gebieden van Ruanda-Urundi verblijven, onverminderd wat bepaald wordt in de internationale overeenkomsten inzake gelijkstelling. »

VERANTWOORDING.

Het is volstrekt nodig aan de behoeftige gewezen zelfstandige arbeiders onmiddellijk een pensioen in de vorm van een bijpensioen toe te kennen, waardoor zij voor ellende worden gevrijwaard.

Het overgangsregime, door deze amendementen bepaald, bezorgt hun dat pensioen dank zij de solidariteitsbijdragen waarvan verder sprake zijn zal.

In het definitief regime voorzien de amendementen de individuele kapitalisatie, het enige middel dat ten volle een rente waarborgt, die overeenstemt met de bijdragen, dit is met de gedane inspanningen.

De jonge zelfstandige arbeiders, die gedurende hun gehele loopbaan bijdragen zullen moeten betalen, welke vaak een zware last zullen zijn, moeten de zekerheid hebben dat een samenhangende en evenwichtige regeling hun tastbare voordelen zal bezorgen wanneer zij eenmaal op rust zullen gaan.

In het overgangsregime wordt het pensioen slechts toegekend aan de zelfstandige arbeiders die niet langer een beroepsactiviteit hebben en in nood verkeren. Voor de staat van behoefte moeten strenge eisen worden gesteld.

In het definitief regime is het pensioen het resultaat van de betaling der bijdragen. Het moet onvoorwaardelijk worden verleend.

In het overgangsregime geeft ieder jaar uitoefening van het beroep van zelfstandig arbeider de behoeftige zelfstandigen recht op een rente, die overeenstemt met 1/45 van 18.000 frank of van 12.000 frank, zo het mannen, en 1/40 zo het vrouwen betreft.

Voor de zelfstandigen, die volgens deze wet hebben bijgedragen, zal de eventuele rentebijslag worden verleend bij toepassing van de volgende formule :

$$18.000 \times n$$

45 — rente bekomen door het regime van kapitalisatie, voor zover dat verschil positief is.

In deze formule is « n » gelijk aan het aantal jaren dat de betrokkene het beroep van zelfstandige zal hebben uitgeoefend, in welk getal de jaren zijn begrepen tijdens welke de betrokkene volgens deze wet zal hebben bijgedragen.

De in verscheidene artikelen van deze wet voorkomende deler 45 geldt voor de zelfstandigen van het mannelijk geslacht en hun weduwen. Voor de zelfstandigen van het vrouwelijk geslacht is het 40 en in dat geval wordt bovenstaande formule :

$$12.000 \times n$$

40 — rente bekomen door het regime van kapitalisatie.

Art. 21.

« In fine » de woorden : « met 7 % per jaar vervroeging verminderd » vervangen door de woorden : « verminderd overeenkomstig een berekeningstabel door de Koning goedgekeurd op advies van het bij de wet van 25 Juni 1930 ingestelde Contrôle-orgaan ».

Art. 21bis (nieuw).

Een artikel 21bis invoegen, dat luidt als volgt :

« Het pensioen van een weduwe, die verondersteld wordt van dezelfde leeftijd als de overleden man te zijn, is gelijk aan 50 % van het ouderdomspensioen waarop de man op 65jarige leeftijd aanspraak had kunnen maken of dat hij bij zijn overlijden genoot. »

VERANTWOORDING.

Dit is een bijzonder gunstige bepaling. Bij vroegtijdig overlijden van de echtgenoot waarborgt zij op 60 jaar een weduwenpensioen.

correspondant à celle que l'intéressé aurait obtenue si le travailleur avait continué à vivre et à cotiser conformément à la présente loi.

Art. 22.

Commencer le texte de cet article comme suit :

« *En régime transitoire, l'octroi...* ».

Art. 23.

Supprimer cet article.

Art. 26.

1) « *In fine* » de l'alinéa premier, remplacer les mots : « dont le montant annuel est fixé à 9.000 francs » par les mots : « *égale à la moitié de la rente à laquelle son mari aurait pu prétendre, par application de l'article 14, l'état occupé par le mari à son décès étant considéré comme définitif* ».

2) Supprimer les deuxième et troisième alinéas.

Art. 27.

Supprimer le 1°.

Art. 27bis (nouveau).

Insérer un article 27bis libellé comme suit :

« *Si la rente de veuve constituée par la cotisation individuelle du défunt n'atteint pas le montant fixé à l'art. 26, le complément est versé par le Fonds de Solidarité et de Garantie.* »

Art. 28.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« *Sans préjudice de ce qui est dit à l'art. 27, les prestations visées à l'art. 27bis ne prennent cours que si leur bénéficiaire a cessé toute activité professionnelle autre qu'un travail occasionnel, si elle ne bénéficie pas d'une rente, pension, indemnité ou allocation accordée en vertu des législations concernant l'assurance maladie-invalidité, les allocations de chômage, les accidents du travail et les maladies professionnelles et si elle ne bénéficie pas d'une pension soit en vertu de la présente loi, soit en vertu d'un des régimes de pension visés à l'art. 2, alinéa 2.*

La reprise d'une activité professionnelle suspend le bénéfice des prestations.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par travail occasionnel.

Ces prestations ne sont fournies qu'aux bénéficiaires résidant effectivement en Belgique, au Congo Belge ou dans les territoires du Ruanda-Urundi, sans préjudice des dispositions des conventions internationales d'assimilation. »

JUSTIFICATION.

Les amendements aux articles 22 et 25 à 28 concernent le régime transitoire pour les veuves. Ils reposent sur les mêmes principes que

dat overeenstemt met het pensioen dat de betrokkene zou hebben bekomen, indien de arbeider had blijven leven en volgens deze wet bijdragen.

Art. 22.

Het begin van de tekst van dit artikel doen luiden als volgt :

« *In het overgangsstelsel wordt het weduwenpensioen...* ».

Art. 23.

Dit artikel weglaten.

Art. 26.

1) « *In fine* » van het eerste lid, de woorden : « waarvan het jaarlijks bedrag is vastgesteld op 9.000 frank » vervangen door de woorden : « *gelijk aan de helft van de rente waarop haar echtgenoot aanspraak had kunnen maken, terwijl, bij toepassing van artikel 14, de staat van de echtgenoot bij zijn overlijden als definitief beschouwd wordt.* »

2) Het tweede en het derde lid weglaten.

Art. 27.

Het 1° weglaten.

Art. 27bis (nieuw).

Een artikel 27bis invoegen dat luidt als volgt :

« *Indien de weduwenrente, door de individuele bijdrage van de overledene gevormd, het bij artikel 26 bepaald bedrag niet bereikt, dan wordt het aanvullend bedrag gestort door het Solidariteits- en Waarborgfonds.* »

Art. 28.

De tekst van dit artikel vervangen door hetgeen volgt :

« *Onverminderd hetgeen gezegd wordt in artikel 27, gaan de in artikel 27bis bedoelde uitkeringen slechts in indien hun rechthebbende elke beroepsactiviteit, met uitzondering van gelegenhedswerk, heeft stopgezet, indien zij geen rente, pensioen, vergoeding of toelage geniet, toegerekend krachtens de wetgevingen betreffende de verzekering tegen ziekte en invaliditeit, de werkloosheidsverzekering, de arbeidsongevallen en beroepsziekten of indien zij geen pensioen geniet, hetzij krachtens deze wet, hetzij krachtens een der in artikel 2, 2^{de} lid, vermelde pensioenstelsels.*

Hervatting van enige beroepsactiviteit schort het genot van de uitkeringen.

De Koning bepaalt wat onder gelegenhedswerk moet verstaan worden.

Deze uitkeringen worden slechts verstrekt aan de gerechtigden die werkelijk in België, in Belgisch-Congo of in de gebieden van Ruanda-Urundi verblijven, onverminderd wat bepaald wordt in de internationale overeenkomsten tot gelijkstelling. »

VERANTWOORDING.

De amendementen op de artikelen 22 en 25 tot 28 hebben betrekking op het overgangsstelsel ten gunste van de weduwen. Zij berusten op

ceux proposés pour les travailleurs indépendants eux-mêmes, c'est-à-dire intervention du Fonds de Solidarité et de Garantie, subordonnée à la cessation de l'activité professionnelle et à la preuve de l'état de besoin.

Art. 29.

Supprimer cet article.

Art. 30.

Supprimer cet article.

Art. 31.

Supprimer cet article.

Art. 32.

Supprimer cet article.

Art. 33.

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION.

La pension assurée par la loi est une pension d'appoint. Nous n'estimons donc pas devoir prévoir une allocation de veuve autre que la pension à 60 ou à 55 ans.

Art. 34.

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION.

Les allocations d'orphelins sont données par la loi sur les allocations familiales.

Art. 35.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Les dépenses résultant de l'application de la présente loi sont couvertes par :

1° une cotisation forfaitaire annuelle de 2.500 francs.

Le Roi, sur avis du Conseil Supérieur de Pension des Travailleurs Indépendants, peut réduire la cotisation, pour certaines catégories de travailleurs indépendants, à 1.250 francs;

2° par une cotisation annuelle de solidarité de 500 francs;

3° par une subvention annuelle de l'Etat de 450 millions augmentée, à partir du 1^{er} janvier qui suit la date d'entrée en vigueur de la présente loi, de 15.000.000 de francs chaque année pendant 20 ans.

Les cotisations et subventions prévues aux 2° et 3° alimentent le Fonds de Solidarité et de Garantie dont question à l'article 32. »

JUSTIFICATION.

Il faut un mode de financement aussi simple que possible, évitant le recours à l'intervention de l'Administration des Contributions. Tant pour la pension que pour le Fonds de Solidarité, nous prévoyons des cotisations forfaitaires.

dezelvde beginselen als deze die voorgesteld werden voor de zelfstandige arbeiders zelf, namelijk tussenkomst vanwege het Solidariteits- en Waarborgfonds, op voorwaarde dat de beroepsactiviteit wordt stopgezet en het bewijs van de staat van behoefte wordt geleverd.

Art. 29.

Dit artikel weglaten.

Art. 30.

Dit artikel weglaten.

Art. 31.

Dit artikel weglaten.

Art. 32.

Dit artikel weglaten.

Art. 33.

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING.

Het bij de wet toegekend pensioen is een bijpensioen. Wij menen dus geen andere weduwentoeleage te moeten voorstellen dan het pensioen op 60 of op 55 jaar.

Art. 34.

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING.

De wezentoeleagen worden toegekend door de wet op de kindertoeleagen.

Art. 35.

De tekst van dit artikel vervangen door hetgeen volgt :

« De uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van deze wet worden gedekt door :

1° een jaarlijkse vaste bijdrage van 2.500 frank.

De Koning mag, op advies van de Hoge Raad der Pensioenen voor Zelfstandige Arbeiders, de bijdrage, voor bepaalde categorieën zelfstandige arbeiders verminderen tot 1.250 frank;

2° een jaarlijkse solidariteitsbijdrage van 500 frank;

3° een jaarlijkse Rijkstoelage van 450 miljoen verhoogd van 1 Januari volgend op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, met 15.000.000 frank ieder jaar, gedurende 20 jaar.

De bijdragen en toelagen onder het 2° en het 3° vermeld stijven het Solidariteits- en Waarborgfonds waarvan sprake in artikel 32. »

VERANTWOORDING.

Er is een zo eenvoudig mogelijk financieringsmiddel nodig dat het beroep op de tussenkomst vanwege het Bestuur der Belastingen zou vermijden. Zowel wat betreft het pensioen als wat betreft het Solidariteitsfonds, stellen wij vaste bijdragen in 't vooruitzicht.

Nous avons prévu la possibilité pour le Roi, sur avis du Conseil Supérieur de Pension des Travailleurs Indépendants, de réduire la cotisation de pension, pour certaines catégories d'individus, à 1.250 fr. Normalement, la pension aurait dû être réduite à due concurrence, mais elle est établie à 18.000 francs pour les travailleurs indépendants ayant une épouse à charge et à 12.000 francs pour les autres, grâce à l'intervention du Fonds de Solidarité.

Il va de soi que les catégories qui pourront bénéficier de cette réduction, laissées à la discrétion du Roi, devront être extrêmement limitées, sous peine de constituer une charge trop importante pour le Fonds de Solidarité.

Il importe de rappeler que l'on exige de beaucoup de jeunes travailleurs indépendants des efforts considérables : études prolongées, spécialisation professionnelle, service militaire de longue durée, rappels militaires entraînant des perturbations profondes de la vie professionnelle, fondation d'un foyer, etc... On ne peut donc pas leur imposer, en plus, un effort pécuniaire qui serait disproportionné.

Art. 36.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Il est institué auprès du Ministère des Affaires Économiques et des Classes Moyennes, un Conseil Supérieur de Pension des Travailleurs Indépendants, jouissant de la personnalité civile.

Ce Conseil a pour mission :

1° de donner son avis sur les demandes d'agrément et de révocation des organismes autorisés pour la pension des travailleurs indépendants;

2° de contrôler la gestion ou la gestion spéciale de ces organismes;

3° de donner son avis sur les questions relatives à l'interprétation et à l'exécution de la présente loi.

Il est composé :

1° de représentants des organisations les plus représentatives de l'ensemble des Travailleurs Indépendants, choisis sur des listes doubles présentées par ces organisations;

2° de délégués des organismes libres agréés, des entreprises d'assurances autorisées et de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite;

3° de représentants du Ministère des Affaires Économiques et des Classes Moyennes, dont le Directeur du Service de l'Inspection des Assurances et l'Actuaire du Département.

L'organisation et le fonctionnement du Conseil Supérieur de Pension des Travailleurs Indépendants sont réglés par le Roi qui désigne son Président. »

JUSTIFICATION.

Les pouvoirs donnés au Conseil Supérieur sont purement consultatifs.

Il ne s'agit pas de créer un organisme parastatal, mais simplement de réunir des personnalités du monde des travailleurs indépendants et des organismes qualifiés susceptibles de donner un avis autorisé.

Art. 36bis (nouveau).

Insérer un article 36bis nouveau rédigé comme suit :

« Sont agréés pour la pension des travailleurs indépendants :

1° la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite;

Wij hebben voor de Koning de mogelijkheid bepaald om, op advies van de Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandige Arbeiders, de pensioenbijdrage ten gunste van bepaalde categorieën personen te verminderen tot 1.250 frank. Normaal had het pensioen met eenzelfde bedrag moeten verminderd worden, doch het werd bepaald op 18.000 frank voor de zelfstandige arbeiders met een echtgenote ten laste en op 12.000 frank voor de anderen, dank zij de tussenkomst van het Solidariteitsfonds.

Vanzelfsprekend zullen de categorieën, welke aanspraak mogen maken op deze vermindering die aan het oordeel van de Koning wordt overgelaten, uiterst beperkt moeten zijn, op gevaar af een al te zware last uit te maken voor het Solidariteitsfonds.

Er dient er aan te worden herinnerd dat men van vele jonge zelfstandige arbeiders aanzienlijke krachtsinspanningen eist : verlengde studien, beroepsspecialisatie, langdurige dienstplicht, militaire oproeping die diepe stoornissen in het beroepsleven, in het stichten van een gezin, enz... teweegbrengen. Men kan hun bijgevolg daarenboven geen geldelijke inspanning opleggen die onevenredig zou zijn.

Art. 36.

De tekst van dit artikel vervangen door hetgeen volgt :

« Bij het Ministerie van Economische Zaken en van de Middenstand wordt een « Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandige Arbeiders » opgericht die rechtspersoonlijkheid geniet.

Deze Raad heeft tot opdracht :

1° zijn advies uit te brengen over de aanvragen tot erkenning en tot intrekking hiervan, gedaan door de instellingen die bevoegd zijn voor het pensioen der zelfstandige arbeiders;

2° het beheer of het bijzonder beheer dezer instellingen na te gaan;

3° zijn advies uit te brengen over de aangelegenheden betreffende de uitlegging of de uitvoering van deze wet.

Hij is samengesteld uit :

1° vertegenwoordigers van de meest representatieve organisaties van zelfstandige arbeiders, gekozen op dubbele lijsten door deze organisaties voorgedragen;

2° afgevaardigden van de vrije erkende organismen, van de aangenomen verzekeringsondernemingen en van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas;

3° vertegenwoordigers van het Ministerie van Economische Zaken en van de Middenstand, waaronder de Directeur van de Dienst voor de Inspectie van het Verzekeringswezen en de Actuaris van het Department.

De inrichting en de werking van de Hoge Raad voor de Pensioenen van de Zelfstandige Arbeiders worden geregeld door de Koning die de Voorzitter er van aanwijst. »

VERANTWOORDING.

De machten die aan de Hoge Raad worden toegekend zijn louter van raadgevende aard.

Het gaat er niet om een parastataal organisme in het leven te roepen, doch slechts personen te verenigen uit de zelfstandige arbeiderswereld en uit de bevoegde organismen die in staat zijn om een gezaghebbend advies uit te brengen.

Art. 36bis (nieuw).

Een nieuw artikel 36bis invoegen dat luidt als volgt :

« Worden aangenomen voor het Pensioen der Zelfstandige Arbeiders :

1° de Algemene Spaar- en Lijfrentekas;

2° les entreprises d'assurance-vie autorisées en vertu de la loi du 25 juin 1930.

Des organismes libres peuvent également être agréés par le Roi sur avis du Conseil Supérieur de Pension des Travailleurs Indépendants. Ils doivent à cet effet :

a) satisfaire aux conditions de la loi du 25 juin 1930 instituant le contrôle des entreprises d'assurance-vie;

b) gérer les capitaux relatifs à ces pensions indépendamment des capitaux relatifs à d'autres activités éventuelles.

La Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et les entreprises d'assurances autorisées doivent créer une gestion spéciale fonctionnant de manière autonome. »

JUSTIFICATION.

Il est logique d'employer les organismes existants et qui ont fait leurs preuves, en l'occurrence, la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et les entreprises d'assurance vie contrôlées.

Répondant d'autre part au vœu exprimé par le Conseil Supérieur des Classes Moyennes, nous prévoyons la constitution d'organismes libres qui répondront à des conditions bien déterminées et devront, au préalable, être agréés par le Roi sur avis du Conseil Supérieur de Pension des Travailleurs Indépendants.

Art. 36ter (nouveau).

Insérer un article 36ter rédigé comme suit :

« La cotisation annuelle prévue au 1° de l'art. 35 est portée à un compte individuel géré par un des organismes autorisés prévus à l'art. 36bis en application d'un barème fixé par le Roi sur avis de l'Autorité de Contrôle instituée par la loi du 25 juin 1930. »

JUSTIFICATION.

La cotisation de pension est constituée en régime de capitalisation individuelle.

L'application des barèmes à la cotisation fixe de 2.500 francs donne, par les calculs actuariels effectués, aux travailleurs indépendants effectuant au moins 40 versements, une pension au moins égale à 18.000 fr.

Les travailleurs indépendants qui commenceront à cotiser à un âge supérieur à 25 ans et verseront annuellement la cotisation fixe de 2.500 francs bénéficieront de la pension qui correspondra au nombre de versements effectués et tiendra compte également de leur âge.

L'application du barème sera automatique comme elle l'est en régime de pension des employés.

Art. 36quater (nouveau).

Insérer un article 36quater rédigé comme suit :

« Il est créé un Fonds de Solidarité et de Garantie, doté de la personnalité civile et alimenté par les cotisations de solidarité et les subventions de l'Etat prévues aux §§ 2 et 3 de l'art. 35. Ce Fonds a pour objet :

a) de prendre en charge les rentes du régime transitoire accordées aux travailleurs indépendants ou à leur veuve en état de besoin.

2° de levensverzekeringsondernemingen waaraan krachtens de wet van 25 Juni 1930 vergunning verleend werd.

Vrije organismen kunnen eveneens door de Koning, op advies van de Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandige Arbeiders, worden erkend. Zij moeten daartoe :

a) voldoen aan de voorwaarden opgelegd bij de wet van 25 Juni 1930 betreffende de controle op de levensverzekeringsondernemingen;

b) de kapitalen betreffende deze pensioenen beheren, afgezien van de kapitalen betreffende eventuele andere bedrijvigheden.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de aangenomen verzekeringsondernemingen dienen een bijzonder beheer samen te stellen dat zelfstandig werkt. »

VERANTWOORDING.

Het is logisch de bestaande organismen te gebruiken die de toets hebben doorstaan, in het geval, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas alsmede de onder controle staande levensverzekeringsondernemingen.

Ingaande anderzijds op de wens uitgebracht door de Hoge Raad voor de Middenstand stellen wij de vorming voor van vrije organismen die aan welbepaalde vereisten zullen beantwoorden en die, voorafgaandelijk, door de Koning, op advies van de Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandige Arbeiders, aangenomen worden.

Art. 36ter (nieuw).

Een artikel 36ter invoegen, dat luidt als volgt :

« De jaarlijkse bijdrage waarvan sprake in het 1° van artikel 35 wordt overgebracht op een individuele rekening die beheerd wordt door een der in artikel 36bis vermelde aangenomen organismen, bij toepassing van een berekeningstabel vastgesteld door de Koning, op advies van het Controle-orgaan ingesteld bij de wet van 25 Juni 1930. »

VERANTWOORDING.

De bijdrage voor het pensioen wordt gevormd onder het stelsel van de individuele kapitalisatie.

De toepassing van de barema's op de vaste bijdrage van 2.500 frank geeft, luidens de gedane actuariële berekeningen, aan de zelfstandige arbeiders die ten minste 40 stortingen verricht hebben, een pensioen dat ten minste gelijk is aan 18.000 frank.

De zelfstandige arbeiders die een bijdrage beginnen te storten op een hogere leeftijd dan 25 jaar en die jaarlijks een vaste bijdrage van 2.500 frank zullen storten, zullen gerechtigd zijn op een pensioen dat in verhouding zal zijn met het aantal stortingen en tevens met hun leeftijd rekening zal houden.

De toepassing van het barema is automatisch zoals in het stelsel van het bedienendpensioen.

Art. 36quater (nieuw).

Een artikel 36quater invoegen dat luidt als volgt :

« Er wordt een Solidariteits- en Waarborgfonds opgericht, dat begiftigd is met rechtspersoonlijkheid en gestijfd wordt door de solidariteitsbijdragen en de Rijkstoelagen, vermeld in §§ 2 en 3 van artikel 35. Dit fonds heeft ten doel :

a) de last te dragen der renten van het overgangsstelsel dat toegestaan wordt aan de zelfstandige arbeiders of aan hun noodlijdende weduwen;

b) sous réserve des dispositions de l'art. 14, de compléter à concurrence de :

18.000 francs pour les travailleurs indépendants ayant une épouse à charge;

12.000 francs pour les autres travailleurs indépendants;

9.000 francs pour les veuves;

les rentes des travailleurs indépendants que le Roi aura autorisés à n'effectuer qu'un versement réduit;

c) en cas de dévaluation ou de hausse de l'Index, d'attribuer aux travailleurs indépendants ou aux veuves dont la pension a pris cours ou au moment où elle prendra cours, un complément de pension dont l'importance et les modalités d'attribution seront déterminées par le Roi, en tenant compte, pour les rentes échues, du résultat de la péréquation prévu au § a) de l'article 6. »

JUSTIFICATION.

Au lieu de prévoir un Fonds de Solidarité provisoire dont les charges iraient en s'amenuisant pour devenir nulles après 45 ans, lorsque la loi aura sorti ses effets complets, nous prévoyons un Fonds qui sera à la fois un Fonds de Solidarité et de Garantie et qui sera permanent.

Dans l'immédiat, ce Fonds servira aux vieux Indépendants en état de besoin, la rente que leur accorde la présente loi.

Au cours des années à venir, le Fonds servira à payer des compléments aux Indépendants en état de besoin qui, du fait de leur âge, n'ont pu que cotiser partiellement à la présente loi.

Ces rentes seront payées sans restriction, que les Indépendants aient effectué des versements sous le régime d'« assuré libre » ou pas. Trop peu d'Indépendants, en effet, étaient au courant des possibilités que leur offrait la loi et il ne nous paraît pas possible de pénaliser/ceux qui n'en ont pas fait usage.

Au deuxième stade, le Fonds servira à porter à 18.000 francs pour les Indépendants ayant une épouse à charge et 12.000 francs pour les autres, la pension des Indépendants que le Roi aura autorisés à ne verser qu'une cotisation réduite de 1.250 francs.

En troisième lieu, le Fonds, qui aura été alimenté chaque année par une cotisation fixe et par des subventions de l'Etat, alors que les charges auront diminué par la réduction progressive du nombre des vieux Indépendants en état de besoin, constituera un actif qui servira, en cas de dévaluation de la monnaie ou de hausse importante de l'index, à rétablir la situation des Indépendants pour lesquels la rente capitalisée serait devenue insuffisante.

Alors que, pour la pension, le plan de financement en capitalisation individuelle est indiscutable, nous restons forcément, pour le Fonds de Garantie, dans le domaine des appréciations. Les données, au sujet des Indépendants en « état de besoin » sont insuffisantes; le nombre d'Indépendants qui seront autorisés à ne payer que 1.250 francs n'est pas connu. Il n'est pas possible de présumer l'importance d'une hausse de l'index ni d'une dévaluation.

Il importe de noter, d'autre part, que le système de pension pour travailleurs indépendants supprimera une très lourde charge supportée actuellement par les commissions d'assistance publique. Lorsque le montant de cette économie sera connu avec précision, une réadaptation de l'intervention de l'Etat pourra éventuellement être envisagée.

Le fait capital est de séparer nettement le Fonds de Solidarité des réserves de pension proprement dites.

En prévoyant un Fonds de Solidarité et de Garantie permanent, nous donnons à ce Fonds une grande souplesse.

Si les rentrées, au cours des premières années, sont légèrement insuffisantes, la différence pourra être comblée par un prêt consenti par le secteur « Pension », prêt qui sera remboursé par le Fonds dès que, les charges des pensionnés s'amenuisant, des réserves apparaîtront.

Après quelques années, l'actif du Fonds sera certain et, en cas de hausse importante de l'index ou de dévaluation, nous y trouverons une somme appréciable qui permettra de compléter la péréquation des rentes et de corriger, les effets d'événements catastrophiques.

b) onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 14, ten belope van :

18.000 frank voor de zelfstandige arbeiders die een echtgenote ten laste hebben,

12.000 frank voor de andere zelfstandige arbeiders,

9.000 frank voor de weduwen,

de renten der zelfstandige arbeiders aan te vullen, die door de Koning er toe gemachtigd werden slechts een verminderde storting te doen;

c) in geval van muntontwaarding of van stijging van het indexcijfer, aan de zelfstandige arbeiders of aan hun weduwen wier pensioen is ingegaan of op het ogenblik waarop het zal ingaan, een aanvullend pensioen toe te kennen waarvan het bedrag en de toekenningsmodaliteiten door de Koning worden bepaald terwijl hierbij, voor de vervallen renten, rekening gehouden wordt met de uitslag van de péréquatie waarvan sprake in a) van artikel 6. »

VERANTWOORDING.

In plaats van een voorlopig Solidariteitsfonds voor te stellen waarvan de lasten zouden verminderen totdat ze na 45 jaar wegvallen, wanneer de wet ten volle haar uitwerking zal hebben, stellen wij een Fonds voor dat tegelijk een Solidariteits- en Waarborgfonds zal zijn en bestendig zal zijn.

Om te beginnen, zal dit Fonds aan de bejaarde noodlijdende zelfstandige arbeiders de rente uitkeren welke hun bij deze wet toegekend wordt.

In de loop der komende jaren, zal het Fonds dienen tot betaling van aanvullende bedragen aan de noodlijdende zelfstandige arbeiders en die, wegens hun leeftijd, slechts ten dele overeenkomstig deze wet bijdragen hebben kunnen storten.

Deze renten zullen zonder beperking uitbetaald worden om 't even of de zelfstandige arbeiders al dan niet storting verricht hebben volgens het stelsel van « vrij verzekerde ». Een al te gering aantal zelfstandige arbeiders kenden inderdaad de mogelijkheden die hun bij de wet geboden werden en het schijnt ons niet mogelijk dezen te straffen die er geen gebruik van gemaakt hebben.

In het tweede stadium zal het Fonds er toe dienen het pensioen der zelfstandige arbeiders, door de Koning er toe gemachtigd slechts een verminderde bijdrage van 1.250 frank te storten, te brengen op 18.000 frank voor de zelfstandige arbeiders met een echtgenote ten laste en op 12.000 frank, voor de anderen.

Ten derde zal het Fonds, dat elk jaar zal gestijfd worden door een vaste bijdrage en door de Rijkstoelagen terwijl de lasten daalden wegens de geleidelijke vermindering van het aantal bejaarde noodlijdende zelfstandige arbeiders, een activa samenstellen dat, in geval van muntontwaarding of van belangrijke stijging van het indexcijfer, zal dienen om de toestand der zelfstandige arbeiders te herstellen wier gekapitaliseerde rente ontoereikend mocht geworden zijn.

Terwijl voor het pensioen, het financierings- en het individueel kapitalisatieplan voor het pensioen vaststaat, blijven wij noodzakelijkerwijze, wat het Waarborgfonds betreft, op het gebied der gissingen. De gegevens met betrekking tot de zelfstandige arbeiders die in « staat van behoefde » verkeren, zijn ontoereikend; het aantal zelfstandige arbeiders die er toe gemachtigd zullen zijn slechts 1.250 frank te betalen is niet bekend. Het is niet mogelijk de omvang van een stijging van het indexcijfer of van een muntontwaarding te beramen.

Er dient, anderzijds, opgemerkt dat het stelsel der pensioenen voor zelfstandige arbeiders een uiterst zware last uit de weg zal ruimen, die thans door de commissies van openbare onderstand gedragen wordt. Wanneer het bedrag van deze besparing met zekerheid zal gekend zijn zal, in voorkomend geval, een heraanpassing van de Rijks-tussenkomen kunnen overwogen worden.

Het komt er hoofdzakelijk op aan het Solidariteitsfonds scherp af te scheiden van de eigenlijke pensioenreserves.

Door een bestendig Solidariteits- en Waarborgfonds in te stellen, geven wij aan dit fonds een grote soepelheid.

Indien het waar is dat de inkomsten in de loop der eerste jaren, even ontoereikend schijnen, dan zal het verschil kunnen aangevuld worden door een lening, door de sector « Pensioenen » toegestaan, lening welke door het Fonds zal kunnen terugbetaald worden zodra er reserves voorhanden zullen zijn, en terwijl de lasten van de pensioengerechtigden geleidelijk zullen afnemen.

Na enkele jaren zal het activa van het Fonds een zekerheid uitmaken en, in geval van merkelijke stijging van het indexcijfer of van muntontwaarding, zullen wij hierin een noemenswaardig bedrag terugvinden dat het zal mogelijk maken de péréquatie der renten aan te vullen en de gevolgen van rampspoedige gebeurtenissen te verhelpen.

Art. 37.

Au premier et à l'avant-dernier alinéa, remplacer les mots : « L'Office National des Pensions pour Travailleurs Indépendants » par les mots : « *Le Fonds de Solidarité et de Garantie* ».

Art. 38.

1) A l'alinéa 2, remplacer les mots « l'Office National des Pensions pour Travailleurs Indépendants » par les mots : « *le Fonds de Solidarité et de Garantie* ».

2) A l'alinéa 3, remplacer chaque fois le mot : « Office » par le mot : « *Fonds* ».

Art. 40.

Remplacer chaque fois le mot : « Office » par le mot : « *Fonds* ».

Art. 41.

Remplacer les mots : « de l'Office National des Pensions pour Travailleurs Indépendants » par les mots : « *du Fonds de Solidarité et de Garantie* ».

Art. 42.

Supprimer cet article.

Art. 43.

1) Au premier alinéa remplacer les mots : « l'Office National des Pensions pour Travailleurs Indépendants » par les mots : « *l'organisme choisi par le travailleur indépendant* ».

2) Remplacer le deuxième alinéa par le texte suivant :

« *Cet organisme transmet, dans les huit jours, au Fonds de Solidarité et de Garantie les cotisations de solidarité qu'il a ainsi reçues.* »

3) Supprimer le cinquième alinéa.

Art. 45.

Remplacer les mots : « visées à l'article 3, 1° et 2° » par les mots : « *visées au régime transitoire* ».

Art. 51.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« *La cotisation prévue à l'article 35, § 1 n'est pas due par les travailleurs indépendants qui justifient, par application de l'article 30bis des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, s'être constitué des avantages au moins équivalents à ceux résultant des articles 13 et 21bis de la présente loi.*

Les travailleurs indépendants et leurs ayants droit ne bénéficient des avantages prévus à l'article 6 qu'à due concurrence du nombre d'années pour lesquelles aura été effectué le versement de solidarité. »

Art. 37.

In het eerste en het voorlaatste lid de woorden : « De Rijksdienst voor de pensioenen van zelfstandige arbeiders » vervangen door de woorden : « *Het Solidariteits- en Waarborgfonds* ».

Art. 38.

1) In lid 2 de woorden : « de Rijksdienst voor de pensioenen van zelfstandige arbeiders » vervangen door de woorden : « *het Solidariteits- en Waarborgfonds* ».

2) In lid 3 de woorden : « de Rijksdienst » telkens vervangen door de woorden : « *het Fonds* ».

Art. 40.

De woorden : « de Rijksdienst » telkens vervangen door de woorden : « *het Fonds* ».

Art. 41.

De woorden : « de Rijksdienst voor de pensioenen van zelfstandige arbeiders » vervangen door de woorden : « *het Solidariteits- en Waarborgfonds* ».

Art. 42.

Dit artikel weglaten.

Art. 43.

1) In het eerste lid de woorden : « de Rijksdienst voor de pensioenen van zelfstandige arbeiders » vervangen door de woorden : « *het door de zelfstandige arbeider gekozen organisme* ».

2) Het tweede lid door de volgende tekst vervangen :

« *Dit organisme maakt binnen acht dagen aan het Solidariteits- en Waarborgfonds de aldus geïnde solidariteitsbijdragen over.* »

3) Het vijfde lid weglaten.

Art. 45.

De woorden : « in artikel 3, 1° en 2°, bedoelde » vervangen door de woorden : « *in het overgangsregime bedoelde* ».

Art. 51.

De tekst van dit artikel door het volgende vervangen :

« *De in artikel 35, § 1, bedoelde bijdrage is niet verschuldigd door de zelfstandige arbeiders die, bij toepassing van artikel 30bis der samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen, bewijzen zich voordelen te hebben verzekerd, welke ten minste gelijkwaardig zijn met die welke voortvloeien uit de artikelen 13 en 21bis van deze wet.*

De zelfstandige arbeiders en hun rechthebbenden genieten de in artikel 6 bedoelde voordelen slechts voor het aantal jaren tijdens welke de solidariteitsbijdrage werd gestort. »

JUSTIFICATION.

Les pères de famille souhaitent pouvoir, au plus tôt, être propriétaires d'une habitation. Ce vœu légitime doit être encouragé au maximum.

La Caisse Générale d'Épargne et de Retraite et les Compagnies d'Assurances agréées consentent des prêts hypothécaires qui sont garantis par des polices d'assurance sur la vie.

Ce système a permis, depuis bon nombre d'années déjà, à de nombreux Indépendants, de se constituer rapidement un toit.

Nous devons absolument éviter, en promulguant la présente loi, que la charge de pension à 65 ans, pour laquelle nous rendons une cotisation annuelle de 2.500 francs obligatoire, ne contrarie ou ne retarde l'établissement des foyers.

Nous avons cherché, dans ces conditions, à éviter un cumul de charges entre la cotisation de la présente loi et les primes d'assurance formant le complément indispensable des prêts hypothécaires.

C'est pourquoi nous vous proposons, tout en exigeant des Indépendants leur versement annuel de solidarité, d'autoriser les Indépendants qui justifient de l'existence d'une police d'assurance sur la vie donnant des avantages au moins égaux à ceux prévus aux articles 13 et 21bis de la présente loi, d'être exonérés de la cotisation fixe de 2.500 francs pendant toute la durée d'une police d'assurance-vie confor-

me. Nous avons prévu, d'autre part, que les titulaires de ces contrats pourraient obtenir, comme les autres, le bénéfice de la péréquation prévue à l'article 6 de la présente loi, étant donné que la péréquation sera assurée par le Fonds de Solidarité et de Garantie et que tous les Indépendants participeront, d'une manière générale, à la constitution de ce Fonds.

VERANTWOORDING.

De gezinshoofden wensen zo spoedig mogelijk eigenaar van een woning te kunnen zijn. Aan die gewettigde wens moet zoveel mogelijk worden voldaan.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de erkende Verzekeringsmaatschappijen geven hypotheekleningen, die door levensverzekeringsspolissen worden gewaarborgd.

Sinds verscheidene jaren reeds hebben tal van zelfstandige arbeiders daardoor spoedig een eigen huis kunnen verwerven.

Bij het uitvaardigen van deze wet moet volstrekt worden vermeden dat de last van het pensioen op 65 jaar, waarvoor wij een jaarlijkse bijdrage van 2.500 frank eisen, het bouwen van eigen huizen tegenwerkt of vertraagt.

Wij hebben dan ook willen vermijden dat de lasten der bijdrage voor deze wet bij de premies der verzekeringsspolissen komen, die de onvermijdelijke aanvulling der hypotheekleningen vormen.

Daarom stellen wij u voor, van de zelfstandige arbeiders wel de jaarlijkse solidariteitsbijdrage te eisen, maar toch toe te staan dat de zelfstandige arbeiders die bewijzen in het bezit te zijn van een levensverzekeringsspolis, die voordelen biedt welke ten minste gelijk zijn aan die in de artikelen 13 en 21bis van deze wet bedoeld, van de vaste bijdrage van 2.500 frank worden vrijgesteld voor de gehele geldigheidsduur van een gelijklopende verzekeringsspolis.

Voorts stellen wij er in voor dat de houders van zodanige contracten, net als de anderen, het genot van de in artikel 6 van deze wet bedoelde péréquatie kunnen bekomen, daar de péréquatie door het Solidariteits- en Waarborgfonds zal worden verricht en al de zelfstandige arbeiders in 't algemeen in het aanleggen van dit Fonds deel zullen hebben.

R. NOSSENT,
M. COUPLET,
R. SCHEYVEN,
J. SMEDTS,
H. LAMBOTTE.